

eman ta zabal zaku



Universidad  
del País Vasco

Euskal Herriko  
Unibertsitatea

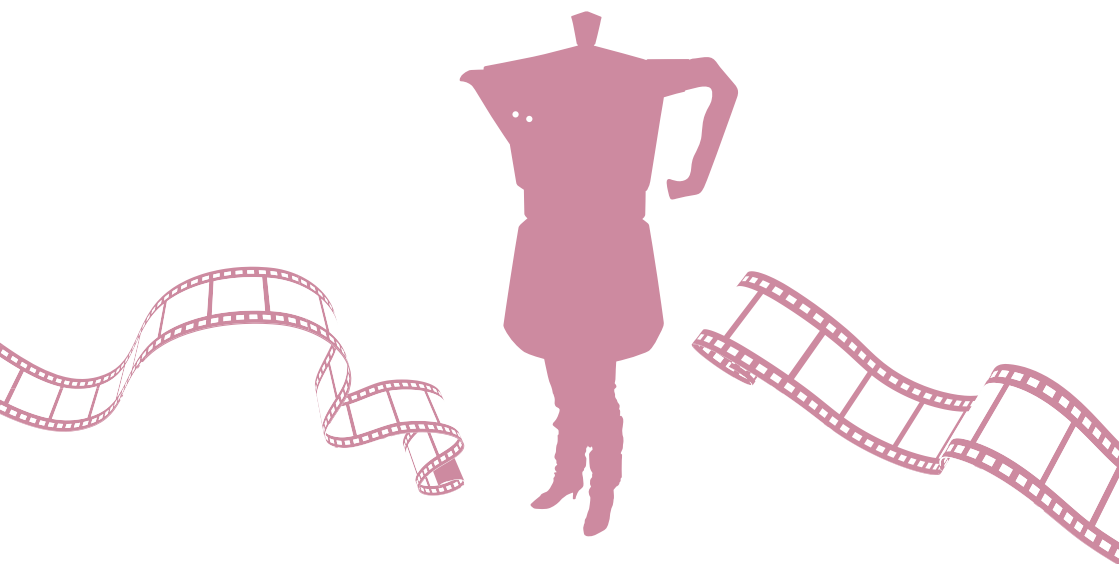
kulturcampus



# CORTADA

VITORIA-GASTEIZKO XIII. FILM LABURREN JAIALDIA  
XIII FESTIVAL DE CORTOMETRAJES DE VITORIA-GASTEIZ

2009ko ABENDUA 3,10,14,17,21 DICIEMBRE 2009 CINES GURIDI ZINEMATOKIAK / 20:00

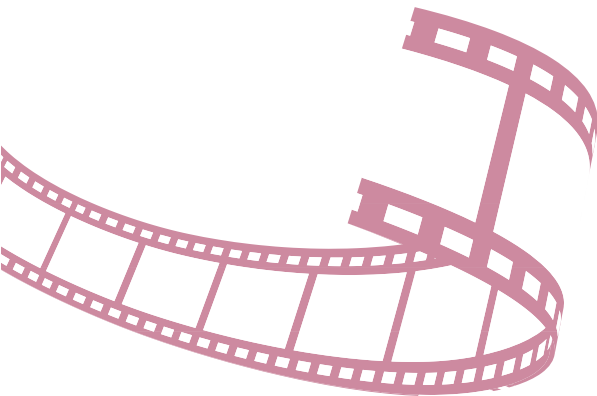


GURIDI ZINEMETAKO PANTAILAK AMETS, IRRI, NEGAR,  
BEGIRADA, EKINTZA, BELDUR, TXANTXA,  
HAUSNARKETA, BIZITASUN, ESPERIMENTAZIO,  
DOKUMENTAL ETA FIKZIOZ BETERIK EGONGO DIRA

# CORTADA

Bere errautsetatik birjaiotako Fenix hegaztiaren antzera agertu da berriro gure artera CORTADA, Vitoria-Gasteizko film laburren jaialdi mitikoa. Urtebeteko hutsunearen ondoren, UPV/EHUko Errektoreordetzaren eskutik datorkigu berriz. Gogoberriturik, 2009an formatu txikian egindako lan zinematografikorik onenak aurkeztu nahi dizkio hiriari. Horretarako bi sail ofizial lehiatuko dira (A OFIZIALA eta B OFIZIALA), eta bakoitzak hiruna saio izango ditu, abenduko hainbat egunetan egingo direnak. Hala, Guridi Zinemetako pantailak amets, irri, negar, begirada, ekintza, beldur, txantxa, hausnarketa, bizitasun, esperimentazio, dokumental eta fikzioz beterik egongo dira; azken finean, ZINEMAk (letra larriz) beteko ditu pantailak. Aurkeztutako 253 lanak ikusteko denboran markak hautsi dituen hautaketa batzordearentzat ez da erraza izan sari ofizialetarako hautagaiak aukeratzea. Orain epaimahai ofizialaren eta gasteiztarren txanda da. Horiek dute lehiatuko diren film laburren kalitateari buruzko azken hitza. Gozatu FILM LABURREZ!

LAS PANTALLAS DEL CINE GURIDI SE LLENARÁN DE SUEÑOS, RISAS, LLANTOS, MIRADAS DIVERSAS, ACCIÓN, MIEDO, CACHONDEO, REFLEXIÓN, ANIMACIÓN, EXPERIMENTACIÓN, DOCUMENTAL, FICCIÓN Y, EN DEFINITIVA, CINE EN MAYÚSCULAS.



# RETURNS

Con un año de ausencia y de la mano del Vicerrectorado de la UPV/EHU, CORTADA, el mítico Festival de Cortometrajes de Vitoria-Gasteiz renace de sus cenizas como el Ave Fénix. Y lo hace con ánimos renovados, con ganas de presentar a la ciudad los mejores trabajos cinematográficos en pequeño formato de 2009. Para ello se llevarán a cabo dos secciones oficiales a concurso, OFICIAL A y OFICIAL B que, divididas en tres sesiones cada una, desarrolladas a lo largo de diferentes fechas de diciembre, llenarán las pantallas del Cine Guridi de sueños, risas, llantos, miradas diversas, acción, miedo, cachondeo, reflexión, animación, experimentación, documental, ficción y, en definitiva, CINE en mayúsculas. El comité de selección, que ha visionado en tiempo record los 253 trabajos recibidos, no lo ha tenido fácil para elegir los filmes candidatos a los premios oficiales. Llega el turno del jurado oficial y del público gasteiztarra. Ellos tendrán la última palabra sobre la calidad de los cortos a concurso. ¡A disfrutar del CORTO!

# A1

OFIZIAL ATALA  
SECCIÓN OFICIAL

**Abenduak 3 Ostegunean / Jueves 3 diciembre**  
**Cines Guridi Zinematokiak · 20:00**  
**Iraupena / Duración: 101 min.**



## LALA (2009)

Fikzioa / Ficción, 19 min.

**Zuzendaritza / Dirección:** Esteban Crespo  
**Antzezleak / Actores:** Gustavo Salmerón, Marta Belenguer, Esther Ortega, Mariví Bilbao.  
**Kontaktua / Contacto:** esteban@africanauan.com

---



## O COIDADOR DE GATOS (2009)

Animazioa / Animación, 15 min.

**Zuzendaritza / Dirección:** Fernando Cortizo  
**Kontaktua / Contacto:** festivales@artefactoproducciones.es

---



## CÍCLOPE (2009)

Fikzioa / Ficción, 10 min.

**Zuzendaritza / Dirección:** Carlos Morett  
**Antzezleak / Actores:** Iván Sánchez, Roberto Hoyas, Lucía Hoyos, Emilio Buale.  
**Kontaktua / Contacto:** cmorett@gmail.com

---



## LA TAMA (2009)

Fikzioa / Ficción, 19 min.

**Zuzendaritza / Dirección:** Martín Costa  
**Antzezleak / Actores:** Rocío Monteagudo, Ana María Soriano, Arantxa Zambrano.  
**Kontaktua / Contacto:** mail@madridencorto.es

---



## RUNNERS (2008)

Fikzioa / Ficción, 16 min.

**Zuzendaritza / Dirección:** Marc Reixach  
**Antzezleak / Actores:** José Luis Tejero, Carlos Aliaga, Marco Aurelio González  
**Kontaktua / Contacto:** mreixach@yahoo.es



### AHATE PASA (2009)

Fikzioa / Ficción, 12 min.

**Zuzendaritza / Dirección:** Koldo Almandoz

**Antzezleak / Actores:** Anade Ahate, Jesús Cuenca, Nagore Aranburu, Peru Almandoz.

**Kontaktua / Contacto:** kimuak@filmotecavasca.com

---



### EL ÚLTIMO GOLPE (2008)

Fikzioa / Ficción, 10 min.

**Zuzendaritza / Dirección:** Juan Cavestany, David Serrano

**Antzezleak / Actores:** Andrés Lima, Antonio de la Torre, Roberto Álamo, Diego Paris.

**Kontaktua / Contacto:** laratejela@gmail.com

---

**A2**  
OFIZIAL ATALA  
SECCIÓN OFICIAL

Abenduak 10 Ostegunean / Jueves 10 diciembre

Cines Guridi Zinematokiak · 20:00

Iraupena / Duración: 103 min.

---



### FORJADOS (2009)

Fikzioa / Ficción, 13 min.

**Zuzendaritza / Dirección:** Asier Iza

**Antzezleak / Actores:** Maxi Rodríguez, Antonio Rupérez.

**Kontaktua / Contacto:** distribucion@recreateproductions.com

---



### PIN-UP (2009)

Fikzioa / Ficción, 18 min.

**Zuzendaritza / Dirección:** Tania Verduzco

**Antzezleak / Actores:** Enric Rodríguez, Roberta Pasquinnucci.

**Kontaktua / Contacto:** info@pinupshortfilm.com

---



### LÁGRIMAS EN EL CAFÉ (2009)

Fikzioa / Ficción, 7 min.

**Zuzendaritza / Dirección:** Irene Golden, Juan Rivadeneyra

**Antzezleak / Actores:** Mercedes Hoyos, José Chaves.

**Kontaktua / Contacto:** miguel@laqueta.com

---



### # 7 (2008)

Fikzioa / Ficción, 4 min.

**Zuzendaritza / Dirección:** Nacho Solana, Luis Miguel Artabe

**Antzezleak / Actores:** Agustín de Leiva.

**Kontaktua / Contacto:** info@promofest.org

---



### CABARET KADNE (2008)

Animazioa / Animación, 4'50 min.

**Zuzendaritza / Dirección:** Marc Riba, Anna Solanas

**Kontaktua / Contacto:** info@stopmotion.cat

---



### LA CONDENA (2009)

Fikzioa / Ficción, 14 min.

**Zuzendaritza / Dirección:** Mario de la Torre

**Antzezleak / Actores:** Mariana Cordero, María Jiménez, Isabel Garrido.

**Kontaktua / Contacto:** info@prodo.es

---



### LA RUBIA DE PINOS PUENTE (2009)

Fikzioa / Ficción, 18 min.

**Zuzendaritza / Dirección:** Vicente Villanueva

**Antzezleak / Actores:** Carmen Ruiz, Font García.

**Kontaktua / Contacto:** villanuevavicente7@gmail.com

---



### METROPOLIS FERRY (2009)

Fikzioa / Ficción, 16 min.

**Zuzendaritza / Dirección:** Juan Gautier

**Antzezleak / Actores:** Sergio Peris-Mencheta, Ahmed Younossi, Olaya Martín, Pepe Lorente.

**Kontaktua / Contacto:** info@madridencorto.es

---



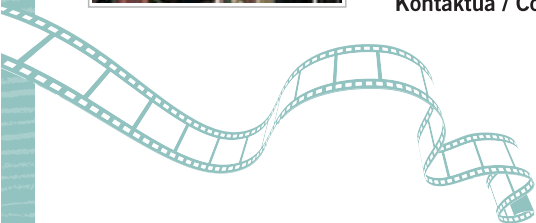
### AMONA PUTZ (2009)

Fikzioa / Ficción, 9 min.

**Zuzendaritza / Dirección:** Telmo Esnal

**Antzezleak / Actores:** Egoitz Lasa, Nagore Aranburu, Kontxu Odriozola.

**Kontaktua / Contacto:** kimuak@filmotecavasca.com



# A3

OFICIAL ATALA  
SECCIÓN OFICIAL

Abenduak 17 Ostegunean / Jueves 17 diciembre

Cines Guridi Zinematokiak · 20:00

Iraupena / Duración: 104 min.



**X NADA** (2009)

Fikzioa / Ficción, 14 min.

**Zuzendaritza / Dirección:** Daniel de la Torre, Toni Veiga

**Antzezleak / Actores:** Carlos Fernández, Miguel García.

**Kontaktua / Contacto:** [toni@ficción-producciones.com](mailto:toni@ficción-producciones.com)

---



**YANINDARA** (2009)

Fikzioa / Ficción, 20 min.

**Zuzendaritza / Dirección:** Lluís Quilez

**Antzezleak / Actores:** Camelia Paun, Bulgar Turcanu, Tinica Chiscaru.

**Kontaktua / Contacto:** [lluis\\_quilez@hotmail.com](mailto:lluis_quilez@hotmail.com)

---



**EL ATAQUE DE LOS ROBOTS DE NEBULOSA 5** (2008)

Fikzioa / Ficción, 6,20 min.

**Zuzendaritza / Dirección:** Chema García Ibarra

**Antzezleak / Actores:** José Manuel Ibarra, Carmen Esteve, Leonor Díaz, Pedro Díez

**Kontaktua / Contacto:** [chemagarciaibarra@gmail.com](mailto:chemagarciaibarra@gmail.com)

---



**LA HISTORIA DE SIEMPRE** (2009)

Fikzioa / Ficción, 11 min.

**Zuzendaritza / Dirección:** José Luis Montesinos

**Antzezleak / Actores:** Miguel Ángel Jenner.

**Kontaktua / Contacto:** [lahistoriadesiempre@gmail.com](mailto:lahistoriadesiempre@gmail.com)

---



**EL CHEFF** (2009)

Fikzioa / Ficción, 9 min.

**Zuzendaritza / Dirección:** Iñigo Kintana

**Antzezleak / Actores:** Manex Fuchs, Miriam Martín.

**Kontaktua / Contacto:** [info@promofest.org](mailto:info@promofest.org)



### DI ME QUE YO (2009)

Fikzioa / Ficción, 15 min.

**Zuzendaritza / Dirección:** Mateo Gil

**Antzezleak / Actores:** Fele Martínez, Judit Diakhaté.

**Kontaktua / Contacto:** mail@madridencorto.es

---



### ZOMBIES & CIGARETTES (2009)

Fikzioa / Ficción, 17 min.

**Zuzendaritza / Dirección:** Iñaki San Román, Rafael Martínez

**Antzezleak / Actores:** Aroa Gimeno, Samuel Viyuela, Paco Hidalgo, Javier Ríos.

**Kontaktua / Contacto:** i\_sanroman@yahoo.com

---



### SOCARRAT (2009)

Fikzioa / Ficción, 12 min.

**Zuzendaritza / Dirección:** David Moreno

**Antzezleak / Actores:** Juanma Lara, Antonio Naharro, Luisa Ezquerro, Diana Gómez.

**Kontaktua / Contacto:** socarrat@almaina.tv

---

# B1

OFIZIAL ATALA  
SECCIÓN OFICIAL

Abenduak 14 Astelehenean / Lunes 14 diciembre

Cines Guridi Zinematokiak · 20:00

Iraupena / Duración: 101 min.



### SPORTING 2 REAL 2 (2009)

Fikzioa / Ficción, 10 min.

**Zuzendaritza / Dirección:** Rafa Gabino

**Antzezleak / Actores:** José Ramón Argoitia, José Ramón López.

**Kontaktua / Contacto:** rafagabino@euskalnet.net

---



### 55 (2009)

Fikzioa / Ficción, 10 min.

**Zuzendaritza / Dirección:** Darío Paso

**Antzezleak / Actores:** Rocío Paso Jardiel, Noelia Lorite, Victor Clavijo.

**Kontaktua / Contacto:** dariopaso@hotmail.com





### JESUSITO DE MI VIDA (2009)

Fikzioa / Ficción, 10 min.

**Zuzendaritza / Dirección:** Jesús Pérez Miranda  
**Antzezleak / Actores:** María Vázquez, Guillermo Estrella.  
**Kontaktua / Contacto:** [jesperezmiranda@gmail.com](mailto:jesperezmiranda@gmail.com)

---



### TE QUIERO (2009)

Fikzioa / Ficción, 10 min.

**Zuzendaritza / Dirección:** Sergi Portabella  
**Antzezleak / Actores:** Alejandro Cano, Cristina Gallego.  
**Kontaktua / Contacto:** [info@promofest.org](mailto:info@promofest.org)

---



### ENEMIGOS (2009)

Fikzioa / Ficción, 17 min.

**Zuzendaritza / Dirección:** David del Águila  
**Antzezleak / Actores:** Carlos Chamarro, Francisco Conde.  
**Kontaktua / Contacto:** [delaguila@29letras.com](mailto:delaguila@29letras.com)

---



### PARKING (2009)

Fikzioa / Ficción, 11 min.

**Zuzendaritza / Dirección:** Jorge Molina  
**Antzezleak / Actores:** Pablo Turégano  
**Kontaktua / Contacto:** [mail@madridencorto.es](mailto:mail@madridencorto.es)

---



### CRISIS: EL PRELUDIO (2009)

Fikzioa / Ficción, 5 min.

**Zuzendaritza / Dirección:** Álvaro de la Hoz  
**Antzezleak / Actores:** Alfonso Señas  
**Kontaktua / Contacto:** [info@promofest.org](mailto:info@promofest.org)

---



### CULPA DE LA LUNA (2009)

Fikzioa / Ficción, 13 min.

**Zuzendaritza / Dirección:** Virginia Llera  
**Antzezleak / Actores:** Elena Corredera, Alex García.  
**Kontaktua / Contacto:** [info@promofest.org](mailto:info@promofest.org)

---



### EL CONTRATIEMPO (2009)

Fikzioa / Ficción, 10 min.

**Zuzendaritza / Dirección:** David Cánovas  
**Antzezleak / Actores:** José Luis Gil, Paola Bontempi, Isabel Prinz, Antonio Cifo.  
**Kontaktua / Contacto:** [canovasdavid@yahoo.es](mailto:canovasdavid@yahoo.es)



### TACHAAAN (2009)

Animazioa / Animación, 5 min.

**Zuzendaritza / Dirección:** Rafael Cano, Carlos Olmo, Miguel Ángel Bellot

**Kontaktua / Contacto:** nico.matji@lafiestaproducciones.com

---



### QUIERO ESTAR EL RESTO DE MI VIDA CONTIGO (2009)

Fikzioa / Ficción, 3 min.

**Zuzendaritza / Dirección:** Manuela Moreno

**Antzezleak / Actores:** Manuela Burló, Abel López, José Ramón Ruiz

**Kontaktua / Contacto:** escribanosolera@mac.com

---

# B2

OFIZIAL ATALA  
SECCIÓN OFICIAL

Abenduak 17 Ostegunean / Jueves 17 diciembre

Cines Guridi Zinematokiak · 22:30

Iraupena / Duración: 106 min.

---



### PLAZA VACANTE (2009)

Fikzioa / Ficción, 10 min.

**Zuzendaritza / Dirección:** Jerónimo García Castela

**Antzezleak / Actores:** Marina Muñoz, José Luis Castrillo, Enrique Sequero, Guadalupe Lancho.

**Kontaktua / Contacto:** jeronimo-garcia@hotmail.es

---



### INTERIORISMO (2009)

Esperimentala / Experimental, 11 min.

**Zuzendaritza / Dirección:** Hernán Talavera, Chema G. Araque

**Kontaktua / Contacto:** hertavil@gmail.com

---



### 75 METROS (2009)

Fikzioa / Ficción, 14 min.

**Zuzendaritza / Dirección:** Daniel Castro

**Antzezleak / Actores:** Lolo Herrero, Alex Batllori, Xavi Lite

**Kontaktua / Contacto:** info@promofest.org



**RODILLA** (2009)  
Fikzioa / Ficción, 18 min.

**Zuzendaritza / Dirección:** Juanjo Giménez  
**Antzezleak / Actores:** Jacob Torres, Fernando Rodilla.  
**Kontaktua / Contacto:** info@nadirfilms.com

---



**CLAUSTRO FOBIA** (2009)  
Fikzioa / Ficción, 8 min.

**Zuzendaritza / Dirección:** Jesús Palop, Juan de Dios Marfil  
**Antzezleak / Actores:** Araceli Atienza, Raquel Chaves, Maribel Gómez.  
**Kontaktua / Contacto:** jesuspalop@gmail.com

---



**DIE SCHNEIDER KRANKHEIT** (2008)  
Fikzioa / Ficción, 10 min.

**Zuzendaritza / Dirección:** Javier Chillón  
**Antzezleak / Actores:** Paco Casares  
**Kontaktua / Contacto:** javierchillon@hotmail.com

---



**TERRITORIO ENEMIGO** (2009)  
Fikzioa / Ficción, 11 min.

**Zuzendaritza / Dirección:** Rodrigo Plaza  
**Antzezleak / Actores:** Andrés Gertrudix, Antonio Luque, Héctor Gómez  
**Kontaktua / Contacto:** promocion@ecam.es

---



**MANDARINAS** (2008)  
Fikzioa / Ficción, 3 min.

**Zuzendaritza / Dirección:** Mikel Usoz  
**Antzezleak / Actores:** Txintxu Prida, Alberto Martín  
**Kontaktua / Contacto:** mikelusoz@yahoo.es

---



**MANUAL PRÁCTICO DEL AMIGO  
IMAGINARIO** (2008)  
Fikzioa / Ficción, 19 min.

**Zuzendaritza / Dirección:** Ciro Altabás  
**Antzezleak / Actores:** Luis Larrodera, Christian Sampedro,  
Ana del Arco  
**Kontaktua / Contacto:** info@promofest.org

# B3

OFIZIAL ATALA  
SECCION OFICIAL

**Abenduak 21 Astelehenean / Lunes 21 diciembre**

**Cines Guridi Zinematokiak · 20:00**

**Iraupena / Duración: 103 min.**



### **VECINOS (2009)**

Fikzioa / Ficción, 16 min.

**Zuzendaritza / Dirección:** Aitor Aspe

**Antzezleak / Actores:** María Luisa Borrueal, Alejandro Pachón, María José Mangas, José Antonio Lucía

**Kontaktua / Contacto:** katixa.silva@gmail.com

---



### **HISTORIA N° 52785/614-18 (2008)**

Fikzioa / Ficción, 12 min.

**Zuzendaritza / Dirección:** Javier Garmar, Gonzalo de Pedro

**Antzezleak / Actores:** Modesto López, Ricardo Pérez, Geraldine Leloutre.

**Kontaktua / Contacto:** info@promofest.org

---



### **EL AMOR DURA 27 PLANOS (2009)**

Fikzioa / Ficción, 6 min.

**Zuzendaritza / Dirección:** Diego Pérez, Ignacio Bernal

**Antzezleak / Actores:** Chema León, Nerea Castro.

**Kontaktua / Contacto:** diego@ideocreativismo.com

---



### **PERROS DE PRESA (2009)**

Fikzioa / Ficción, 8 min.

**Zuzendaritza / Dirección:** Gregorio Muro, Raúl López

**Antzezleak / Actores:** Gorka Aginagalde, Luis Mari Moreno "Pirata", Iñigo Salinero "Txafilas".

**Kontaktua / Contacto:** gremur@gmail.com

---



### **VIAJE DE INVIERNO (2009)**

Fikzioa / Ficción, 7 min.

**Zuzendaritza / Dirección:** Odei Zabaleta Imaz

**Antzezleak / Actores:** Hector Holtén, Gabriel Casanova, Martín Soto

**Kontaktua / Contacto:** odeizabaleta@yahoo.com.ar



### **BIZITZAKO KOPA (2009)**

Fikzioa / Ficción, 15 min.

**Zuzendaritza / Dirección:** Enara Goikoetxea

**Antzezleak / Actores:** Paco Sagarzazu, Ane Gabarain, Asier Oruesagasti

**Kontaktua / Contacto:** info@moztu.net

---



### **EL MOMENTO JUSTO (2009)**

Fikzioa / Ficción, 14 min.

**Zuzendaritza / Dirección:** Gonzalo Visedo, Hugo Serra

**Antzezleak / Actores:** Dani Mateo, Darío Paso, Elena Ballesteros

**Kontaktua / Contacto:** info@promofest.org

---



### **5 RECUERDOS (2009)**

Fikzioa / Ficción, 12 min.

**Zuzendaritza / Dirección:** Oriana Alcaine, Alejandra Márquez

**Antzezleak / Actores:** Ileri Solís, Olivia Rossetti, Katia Acevedo

**Kontaktua / Contacto:** kimuak@filmotecavasca.com

---



### **MARISA (2009)**

Fikzioa / Ficción, 4 min.

**Zuzendaritza / Dirección:** Nacho Vigalondo

**Antzezleak / Actores:** Marisas, Mario Muñoz, Miguel Ángel Ruiz

**Kontaktua / Contacto:** kimuak@filmotecavasca.com

---



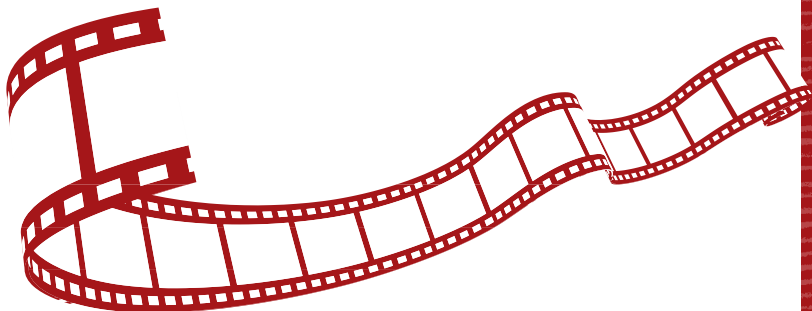
### **ÉL NUNCA LO HARÍA (2009)**

Fikzioa / Ficción, 15 min.

**Zuzendaritza / Dirección:** Anartz Zuazua

**Antzezleak / Actores:** Paco Sagarzazu, Manuel Millán, Mariola Fuentes.

**Kontaktua / Contacto:** kimuak@filmotecavasca.com



# EPAIMAHAIA / JURADO



**JAVIER BILBAO**  
Argazki Zuzendaria  
Director de fotografía



**AMAIA IBARRARAN**  
EHUko Ingeles Filologiaren irakaslea  
Profesora Filología Inglesa UPV.



**PACO VALDERRAMA**  
Kazetaria eta Cortadaren asmatzailea  
Periodista e impulsor original de Cortada.

## KREDITUAK / CRÉDITOS

**CORTADA 09.**  
**VITORIA-GASTEIZKO XIII. FILM LABURREN JAIALDIA**  
**XIII FESTIVAL DE CORTOMETRAJES DE VITORIA-GASTEIZ**

Paseo de la Zumaquera, 41, Pabellón 4  
01006 VITORIA-GASTEIZ  
Tf.: 945-150011  
e-mail: cortadakulturcampus@gmail.com

**ARABAKO CAMPUSEKO ERREKTOREORDETZA**  
**VICERRECTORADO DEL CAMPUS DE ÁLAVA**

Unibertsitate Zabalkuntzako Zuzendaritza  
Dirección de Proyección Universitaria

Comandante Izarduy, 2  
01006 VITORIA-GASTEIZ  
Tf.: 945-013348  
e-mail: kulturcampus@gmail.com

**DISEÑO** creatta.net



# WE ARE STANDARD

## L I V E

VITORIA-GASTEIZKO XIII. FILM LABURREN JAIALDIA  
XIII FESTIVAL DE CORTOMETRAJES DE VITORIA-GASTEIZ

2010ko URTARRILA 14 ENERO 2010 · 20:00 SALA JIMMY JAZZ  
SARI BANAKETA ETA CORTADA JAIA / FIESTA CORTADA Y ENTREGA DE PREMIOS

errom ta zabol zaztu



Universidad  
del País Vasco

Euskal Herriko  
Unibertsitatea

kultur campus

Jimmy jazz  
eszena



Laguntzaileak / Colaboran:

---

eman ta zabal zazu



Universidad  
del País Vasco

Euskal Herriko  
Unibertsitatea

**kultur**campus

Laguntzaileak / Colaboran:

---



Ayuntamiento  
de Vitoria-Gasteiz  
Vitoria-Gasteizko  
Udala



▶ Arabako Foru  
Aldundia  
Diputación  
Foral de Álava  
▶

GIZARTE EKINTZA  
**Obra Social**  
Caja Vital Vital Kutxa

**EL CORREO**



Florida Guridi

**VESA**

**sonora**